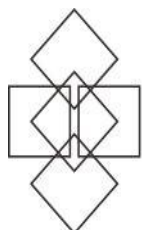


# ESTUDOS ANGLO-AMERICANOS

2012

Nº 37



# ABRAPUI

Associação Brasileira de Professores Universitários de Inglês

**Estudos Anglo-Americanos**

Nº 37 – 2012

**Diretoria da ABRAPUI (2010-2012)**

Presidente: Mailce Borges Mota

Vice-Presidente: Anelise Reich Corseuil

Secretária: Magali Sperling

Tesoureiro: Celso Henrique Soufen Tumolo

**Estudos Anglo-Americanos**

Editora-chefe

Mailce Borges Mota

Editores-executivos

Anelise Reich Corseuil

Magali Sperling

Celso Henrique Soufen Tumolo

**Conselho Consultivo**

Ângela B. Kleiman

Ana Lucia A. Gazolla

Anna M. G. Carmagnani

Carly Silva

Cristina M. T. Stevens

Francis H. Aubert

Helóisa M. F. Boxwell

José Roberto O'Shea

Kanavillil Rajagopalan

Laura P. Z. Izarra

Lúcia Pacheco de Oliveira

Luiz Angélico da Costa

Luiz Paulo da Moita Lopes

Maria Eliza Cevasco

Maria Jandyra Cunha

Maria Helena V. Abrahão

Marilda do Couto Cavalcante

Michael H. Smith

Munira H. Mutran

Nelson Mitrano Neto

Peônia Viana Guedes

Sandra G. T. Vasconcelos

Sandra R. G. de Almeida

Sara Viola Rodrigues

Sigrid Renaux

Sonia Zyngier

Stela M. O. Tagnin

Tereza Marques de O. Lima

Vera Lúcia Menezes de O. Paiva

Vilson J. Leffa

Ubiratan Paiva de Oliveira

**Apoio logístico**

Fernanda Becker

**Planejamento gráfico e diagramação**

William Weber Wanderlind

**Toda correspondência relativa a Estudos Anglo-Americanos deverá ser enviada a:**

Universidade Federal de Santa Catarina

Centro de Comunicação e Expressão

Departamento de Língua e Literatura Estrangeiras – Sala 111

Campus Universitário

Trindade – 88040900

Florianópolis/SC

Brasil

reaa.abrapui@gmail.com

**(Catalogação na fonte pela DECTI da Biblioteca da UFSC)**

Estudos anglo-americanos / Associação Brasileira de Professores Universitários de Inglês. -- n.1 (1977).-- São José do Rio Preto, SP: ABRAPUI; Florianópolis : UFSC, Programa de Pós-Graduação em letras/inglês e literatura comparada, 1977 -

Semestral  
Resumo em português e inglês  
ISSN 0102-4909

1. Língua inglesa - Estudo e ensino - periódicos 2. Literatura inglesa - História e crítica - periódicos. 3. Literatura americana - História e crítica - periódicos. I. Universidade Federal de Santa Catarina. Programa de Pós-Graduação em Letras/Inglês e Literatura Comparada. Centro de Comunicação e Expressão. II Associação Brasileira de Professores Universitários de Inglês.

<b>APRESENTAÇÃO</b>	6 - 9
<b>A TEXTOGRAPHY OF THE COMPLEX PROCESS OF LEARNING AND TEACHING ONLINE</b> <i>Valeska Virgínia Soares Souza</i>	10 - 30
<b>BELIEFS OF PROFESSORS AND STUDENTS TOWARDS THE USE OF ICT TOOLS IN THE LETRAS INGLÊS PROGRAMME AT UFSC</b> <i>Fernanda Ramos Machado</i>	31 - 59
<b>O FATOR MOTIVACIONAL DA LOUSA INTERATIVA NO PROCESSO DE ENSINO-APRENDIZAGEM DE INGLÊS COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA: UM ESTUDO PILOTO</b> <i>Samara Freitas Oliveira</i> <i>Thalita Souza Cirilo</i>	60-80
<b>THE IMPORTANCE OF TEACHING LANGUAGE LEARNING STRATEGIES IN ADDITIONAL LANGUAGE CLASSES IN BRAZIL</b> <i>Leonice Passarella dos Reis</i>	81 - 108
<b>ESCOLA PÚBLICA: LUGAR DE NARRATIVAS EM INGLÊS</b> <i>Rachel Mattos Bevilacqua</i>	109 - 135
<b>O ENSINO E A APRENDIZAGEM DA LÍNGUA INGLESA NO ENSINO MÉDIO</b> <i>Jaciara Nô dos Santos</i>	136 - 157
<b>A CORPUS STUDY ON BRAZILIAN LEARNERS` USAGE OF ENGLISH PHRASAL VERBS</b> <i>Sabrina Bonqueves Fadanelli</i>	158 - 176
<b>MOHJA KAHF'S <i>THE GIRL IN THE TANGERINE SCARF</i> SEEN THROUGH THE HIJAB PERSPECTIVE</b> <i>Carine Pereira Marques</i> <i>Gláucia Renate Gonçalves</i>	177 - 196
<b>A SINGULARIDADE NARRATIVA DE <i>LOVE AND LONGING IN BOMBAY</i></b> <i>Cielo G. Festino</i>	197 - 218
<b>O MORRO DOS VENTOS UIVANTES: UM ROMANCE PÓSCOLONIAL</b> <i>Daise Lilian Fonseca Dias</i>	219 - 244
<b>O MONÓLOGO DRAMÁTICO DE ROBERT BROWNING: UMA NOVA FORMA LITERÁRIA DE REVELAÇÃO/OCULTAÇÃO DA MENTE MASCULINA</b> <i>Jane Maria Bastos Ewerton</i>	245 - 264

<b>J. D. SALINGER, O APANHADOR NO CAMPO DE CENTEIO E A PLENA AUTONOMIA DO SISTEMA / CAMPO LITERÁRIO NOS ESTADOS UNIDOS</b>	265 - 283
<i>Sharmilla O'hana Rodrigues da Silva</i> <i>Wander Nunes Frota</i>	
<b>THE INDEPENDENCE OF ADAPTATIONS: THE METANARRATIVITY AND METAFICTIONALITY OF IAN MCEWAN'S 'ATONEMENT' ADAPTED FOR THE CINEMA</b>	284 - 303
<i>Fernanda Souza Sbrissa</i> <i>Peter James Harris</i>	
<b>NORMAS DA REVISTA</b>	304 - 305

## APRESENTAÇÃO

O volume 37 da *Revista Estudos Anglo-Americanos* traz um total de treze artigos, sendo que seis são na área de literaturas de língua inglesa e sete na área de língua inglesa. É importante ressaltar o fato de que o presente volume conta com a colaboração de pesquisadores de diferentes regiões do país e reflete a diversidade de temáticas sendo exploradas em seus variados contextos.

No artigo que abre a seção sobre os estudos na área de língua inglesa, o qual é intitulado “A *Textography* of the Complex Process of Learning and Teaching Online”, Valeska Virgínia Soares Souza apresenta uma análise de sua trajetória enquanto aluna e professora de cursos a distância utilizando o conceito de *textografia* encontrado em Swales (1998). Levando em consideração o fato de que a educação a distância já ocupa grande parte do cenário universitário nacional, Souza procura investigar o contexto cultural deste cenário, tomando como base às relações entre a Teoria da Complexidade e a Linguística Aplicada a fim de analisar sua experiência nesta área de ensino e aprendizagem.

Fernanda Machado, no artigo “Beliefs of Professors and Students towards the Use of ICT Tools in the Letras Inglês Programme at UFSC”, apresenta os resultados da pesquisa feita junto a professores e alunos da Universidade Federal de Santa Catarina. Segundo Machado, além de vários tipos de ferramentas TIC serem usados por professores, a maioria destes professores e dos alunos entrevistados apresentou crenças positivas quanto ao uso destas ferramentas. Machado discute ainda a coerência encontrada em sua pesquisa entre o uso de ferramentas TIC e as crenças sobre tal uso.

Samara Freitas Oliveira e Thalita Souza Cirilo, no artigo “O Fator Motivacional da Lousa Interativa no Processo de Ensino-Aprendizagem de Inglês como Língua

Estrangeira: Um Estudo Piloto”, apresentam outro aspecto do uso de tecnologia no ensino de língua inglesa. Neste artigo, as autoras discutem os resultados de um estudo piloto sobre as experiências de alunos de inglês em relação ao uso da lousa eletrônica, a fim de observar, seguindo Freire, o papel do aluno como “protagonista” de seu aprendizado.

Leonice Reis, no artigo “The Importance of Teaching Language Learning Strategies in Additional Language Classes in Brazil”, discute os efeitos do ensino de Estratégias de Aprendizagem de Língua (EAL) durante a aprendizagem de Inglês como Língua Adicional com base em estudo realizado com alunos de língua inglesa. O artigo também reforça a importância do ensino de EAL e aponta sugestões para sua inclusão nos programas de Inglês como Língua Adicional.

Rachel Mattos Bevilacqua, no artigo “Escola Pública: Lugar de Narrativas em Inglês”, discute o papel da inserção de narrativas infantis como estratégia para o ensino da língua inglesa no Ensino Fundamental. Seu artigo apresenta resultados de um estudo realizado em uma escola pública de Porto Alegre. Também refletindo sobre o ensino e aprendizagem de inglês em escolas públicas e privadas, mas com foco no Ensino Médio, Jaciara Nô dos Santos apresenta, no artigo “O Ensino e a Aprendizagem da Língua Inglesa no Ensino Médio”, os resultados de uma pesquisa feita com professores e alunos de inglês em escolas públicas e privadas e discute a importância de se repensar as políticas de ensino de língua estrangeira.

Já o artigo de Sabrina Bonqueves Fadanelli, intitulado “A Corpus Study on Brazilian Learners’ Usage of English Phrasal Verbs”, encerra a seção de estudos sobre língua inglesa. Neste artigo, Fadanelli discute os resultados de um estudo sobre *phrasal verbs*, o qual buscou analisar o uso destas estruturas por aprendizes brasileiros tendo como base o corpus de aprendizes brasileiros denominado CoMAprend e o programa



AntConc. Os resultados desta pesquisa demonstraram que os aprendizes brasileiros tendem a evitar o uso de *phrasal verbs* e que muitas das estruturas usadas não constam na lista dos *phrasal verbs* mais frequentemente utilizados por falantes nativos.

Abrindo a seção de artigos relacionados aos estudos de literaturas de língua inglesa, Carine Pereira Marques e Gláucia Renate Gonçalves, em “Mohja Kahf’s *The Girl in the Tangerine Scarf* Seen through the Hijab Perspective”, fazem uma leitura do romance da escritora árabe-estadunidense Mohja Kahf. No artigo, as autoras apresentam a obra de Kahf e demonstram sua inserção no contexto literário da escrita árabe nos Estados Unidos. Marques e Gonçalves discutem também como as relações de gênero são diretamente afetadas pela experiência da diápora, levando em consideração questões de pertencimento e identidade cultural.

Cielo G. Festino, em “A Singularidade Narrativa de *Love and Longing in Bombay*”, apresenta uma análise da obra do autor indiano Vikram Chandra a partir de entrecruzamentos da tradição ocidental e da tradição hindu. Neste artigo, Festino discute o possível diálogo entre o conceito hindu *darshana* e os gêneros literários da tradição inglesa.

No artigo “*O Morro dos Ventos Uivantes: Um Romance Póscolonial*”, Daise Lilian Fonseca Dias discute de que forma o romance de Emily Brontë abarca questões exploradas pela crítica póscolonial, principalmente considerando as relações de poder e a expansão do império britânico sendo representadas através do texto literário. Dias argumenta que, ao invés de apenas corroborar a ideologia do império, o romance de Brontë subverte a narrativa colonial através da personagem Heathcliff.

A literatura inglesa do século XIX é também foco do artigo “O Monólogo Dramático de Robert Browning: Uma Nova Forma Literária de Revelação/Ocultação da Mente Masculina”, de Jane Maria Bastos Ewerton. Neste artigo, Ewerton apresenta uma

releitura do monólogo dramático de Browning levando em consideração a relação entre masculinidade e poder, discutindo ainda a forma com que Browning utilizava tais monólogos a fim de explorar as complexidades das relações e conflitos humanos.

Sharmilla O'hana Rodrigues da Silva e Wander Nunes Frota, no artigo “J.D. Salinger, *O Apanhador no Campo de Centeio* e a Plena Autonomia do Sistema / Campo Literário nos Estados Unidos”, fazem um resgate do histórico crítico e literário do famoso romance de Salinger a fim de demonstrar como tal romance está inserido no que Antonio Cândido definiu de “sistema literário” e Pierre Bourdieu chamou de “campo literário.”

Já Fernanda Sbrissa e Peter James Harris, no artigo “The Independence of Adaptations: The Metanarrativity and Metafictionality of Ian McEwan’s *Atonement* Adapted for the Cinema”, o qual encerra a seção de literaturas de língua inglesa, apresentam uma retomada das principais linhas teóricas sobre o conceito de fidelidade dentro dos estudos de adaptação a partir do ano 2000. Sbrissa e Harris apresentam também uma discussão crítica sobre a forma com que os traços metaficcionalis e metanarrativos do romance *Atonement* foram adaptados para o cinema.

Esperamos que este volume enriqueça ainda mais os estudos nas áreas de língua inglesa e de literaturas de língua inglesa. Desejamos a todos uma boa leitura!

**Os Editores**